



## Lekcja nr 45: Schlafstörungen - czyli nowy materac dla Doris

### DIALOG 1

• Frau Oleksy, kommen Sie schnell. Hilfe! Frau Oleksy! Feuer!

[Fra! Oleksy, komen Zi sznel. Hilfe! Fra! Oleksy! Foja!]

**Pani Oleksy, proszę przyjść szybko. Pomocy! Pani Oleksy! Pożar!**

• Was? Wie? Frau Schulz. Oh je, was ist passiert?

[Was? Wi? Fra! Schulc. Oh je, was yst pasirt?]

**Co? Jak? Pani Schulz. Oh je, co się stało?**

• Sehen Sie nicht? Es brennt! Die Gardine steht in Flammen!

[Zejen Zi ništ? Es brent! Di Gardine sztejt in Flamen!]

**Nie widzi Pani? Pali się! Firanka stoi w płomieniach!**

• Frau Schulz, beruhigen Sie sich doch. Es ist alles in Ordnung! Hier brennt nichts. Sie haben bestimmt schlecht geträumt!

[Fra! Schulc, беруigen Zi zis doch. Es yst ales in Ordnung! Hija brent ništs. Zi haben besztimt szlešt getrojmt!]

**Pani Schulz, proszę się uspokoić. Wszystko jest w porządku! Tutaj nic się nie pali. Na pewno źle Pani śniła!**

• Wirklich? Aber ich habe es genau gesehen.

[Wirkliš? Aba is habe es gena! gezejen.]

**Naprawdę? Ale ja to dokładnie widziałam.**

• Nein, keine Sorge, es ist alles bestens. Schlafen Sie wieder ein!

[Najn, kajne Zorge, es yst ales bestens. Szlafen Zi wida ajn!]

**Nie, bez obaw, wszystko jest jak najlepiej. Proszę znowu zasnąć!**

• Gut.

[Gut.]

Dobrze.

### DIALOG 2

• Frau Oleksy, kommen Sie bitte her! Frau Oleksy!

[Fra! Oleksy, komen Zi byte hea! Fra! Oleksy!]

**Pani Oleksy, proszę tutaj przyjść! Pani Oleksy!**

• Ja, was ist denn los?

[Ja, was yst den los?]

**Tak, co się dzieje?**

• Ich bin die ganze Zeit wach und kann nicht einschlafen. Was soll ich jetzt machen?

[Is bin di gance Cajt wach und kan ništ ajnszlafen. Was zol is ject machen?]

**Jestem cały czas rozbudzona i nie mogę zasnąć. Co mam teraz zrobić?**

• Haben Sie schon versucht, Schäfchen zu zählen?

[Haben Zi szon ferzucht, Szefsien cu cejlen?]

**Próbowała już Pani policzyć barany?**

• Ja, aber das funktioniert nicht!

[Ja, aba das funkcionirt ništ!]

**Tak, ale to nie działa!**

• Hm, soll ich Ihnen vielleicht einen Tee machen? Das beruhigt Sie sicher.

[Hm, zol is Inen filajšt ajnen Tee machen? Das beruišt Zi zisia.]

**Hm, mam Pani może zrobić herbatę? To na pewno Panią uspokoi.**



- Oh ja, das wäre sehr schön.  
[Oh ja, das wejre zea szyn.]  
**O tak, byłoby bardzo miło.**

### DIALOG 3

- Hallo Herr Schulz.  
[Halo Her Szulc.]

**Halo Panie Schulz.**

- Guten Morgen, Frau Oleksy. Sie sehen heute aber sehr müde aus.  
[Guten Morgen, Frał Oleksy. Zi zejen hojte aba zea myde ałs.]

**Dzień dobry, Pani Oleksy. Wygląda dzisiaj Pani na bardzo zmęczoną.**

- Das bin ich auch. Ich habe in der Nacht kein Auge zugemacht.  
[Das bin is ałch. Is habe in der Nacht kajn Ałge cugemacht.]

**Jestem też. W nocy nie zmrużyłam oka.**

- Warum nicht?  
[Warum niśt?]

**Dlaczego nie?**

- Ihre Mutter hatte Schlafstörungen. Ich musste die ganze Zeit bei ihr bleiben. Ich habe ihr einen Melissentee gekocht und eine Baldriantablette gegeben. Wir haben auch Entspannungsübungen gemacht.

[Ire Muta hate Szlafsztyrungen. Is musste di gance Cajt baj ija blajben. Is habe ija ajnen Melisentee gekocht und ajne Baldriantablete gegejben. Wija haben ałch Entszpanungsybungen gemacht.]

**Pana mama miała zaburzenia snu. Musiałam cały czas przy niej być. Zrobiłam herbatę z melisą i dałam tabletkę waleriany. Robiliśmy też ćwiczenia odprężające.**

- Aha. Und dann?  
[Aha. Und dan?]

**Aha. I potem?**

- Naja, weil nichts geholfen hat, habe ich ihr am Ende aus der Zeitung vorgelesen. Um 5 Uhr morgens ist sie endlich eingeschlafen.

[Naja, wajl niśts geholfen hat, habe is ija am Ende ałs der Cajtung forgelejzen. Um fynf Uła morgens yst zi endliś ajngeszlafen.]

**No cóż, ponieważ nic nie pomogło, na końcu czytałam jej z gazety. O 5 nad ranem w końcu zasnęła.**

- Oh je, das tut mir leid! Hm, wir könnten Herrn Dr. Sundermann fragen, ob er uns Schlaftabletten verschreibt. Dann hätte meine Mutter Ruhe und Sie auch.

[Oh je, das tut mija lajd! Hm, wija kynten Hern Doktor Zundaman fragen, ob er uns Szlaftableten ferszrajbt. Dan hete majne Muta Rułe und Zi ałch.]

**Oh jej, przykro mi! Hm, moglibyśmy zapytać Doktora Sundermanna, czy przepisze nam tabletki nasenne. Wtedy moja mama miałaby spokój i Pani też.**

- Das stimmt natürlich. Aber ich finde die Idee nicht so gut. Diese Tabletten sind sehr stark und machen abhängig. Also der Patient braucht dann immer mehr Medikamente. Irgendwann kann er nicht mehr ohne sie leben. So eine Tablette kann man einmal nehmen. Aber eine Dauerlösung ist das nicht.

[Das sztymt natyrliś. Aba is finde di Idee niśt zo gut. Dize Tableten zind zea sztark und machen abhengiś. Alzo der Pacjent brałcht dan yma mea Medikamente. Irgendwan kan er niśt mea one zi lejben. Zo ajne Tablete kan man ajnmal nejmen. Aba ajne Dałalyzung yst das niśt.]

**To się oczywiście zgadza. Ale uważam, że nie jest to zbyt dobry pomysł. Te tabletki są bardzo silne i uzależniają. Czyli pacjent potrzebuje potem coraz więcej lekarstw. Kiedyś nie będzie mógł bez nich żyć. Taką tabletkę można wziąć raz. Ale nie jest to trwałe rozwiązanie.**

- Sie haben Recht. Das ist wirklich keine gute Idee. Außerdem muss meine Mutter schon so viele Medikamente nehmen. Hatte sie eigentlich zum ersten Mal diese Probleme?  
[Zi haben Reśt. Das yst wirkliś kajne gute Idee. Ałsadejm mus majne Muta szon zo file Medikamente nejmen. Hate zi ajgentliś cum ersten Mal dize Problejme?]

**Ma Pani rację. To naprawdę nie jest dobry pomysł. Poza tym moja mama musi brać już tak dużo tabletek. Czy miała te problemy po raz pierwszy?**



• Nein, in den letzten Monaten ist das schon öfter passiert. Sie hatte morgens manchmal auch schlimme Rückenschmerzen und Verspannungen.

*[Najn, in den lecten Monaten yst das szon yfta pasirt. Zi hate morgens manśmal ałch szlyme Rykenzszmercen und Ferszpanungen.]*

**Nie, w ostatnich miesiącach częściej się to zdarzało. Rano miewała czasem też silne bóle pleców i skurcze.**

• Wirklich? Hm... Das ist ja komisch...

*[Wirkliš? Hm... Das yst ja komisz...]*

**Naprawdę? Hm... To jest dziwne...**

• Was meinen Sie?

*[Was majnen Zi?]*

**Co ma Pan na myśli?**

• Frau Oleksy, ich glaube, ich habe die Lösung des Problems gefunden.

*[Frał Oleksy, is głałbe, is habe di Lyzung des Problejms gefunden.]*

**Pani Oleksy, myślę, że znalazłem rozwiązanie problemu.**

• Ach ja?

*[Ach ja?]*

**Ach tak?**

• Ja! Meine Mutter braucht ein anderes Bett. Die Matratze ist schon total alt und viel zu weich. Wir sollten noch heute eine neue kaufen!

*[Ja! Majne Muta brałcht ajn anderes Bet. Di Matrace yst szon total alt und fil cu wajś. Wija zolten noch hojte ajne noje kalfen!]*

**Tak! Moja mama potrzebuje innego łóżka. Materac jest już stary i za miękki. Powinniśmy jeszcze dzisiaj kupić nowy!**

• Herr Schulz, Sie sind ein Genie! So werden wir es machen!

*[Her Szulc, Zi zind ajn Żeni! Zo werden wija es machen!]*

**Panie Schulz, jest Pan geniuszem! Tak też zrobimy!**

#### DIALOG 4

• Guten Morgen, Frau Schulz. Wie geht es Ihnen heute?

*[Guten Morgen, Frał Szulc. Wi gejt es Inen hojte?]*

**Dzień dobry, Pani Schulz. Jak się dzisiaj Pani czuje?**

• Fantastisch. Ich habe so gut geschlafen wie lange nicht mehr. Ich fühle mich wie ein junges Mädchen. Ich möchte gleich einen Spaziergang machen.

*[Fantastisz. Is habe zo gut geszłafen wi lange niśt mea. Is fyle miś wi ajn junges Medsien. Is myśte glajś ajnen Szpacijagang machen.]*

**Fantastycznie. Spałam tak dobrze, jak dawno już nie. Czuję się jak młoda dziewczyna. Chcę zaraz iść na spacer.**

• In Ordnung. Aber erst muss ich Sie noch waschen.

*[In Ordnung. Aba erst mus is Zi noch waszen.]*

**W porządku. Ale najpierw muszę Panią jeszcze umyć.**

• Einverstanden!

*[Ajnfersztanden!]*

**Zgoda!**



**Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na [www.aterima-med.pl](http://www.aterima-med.pl)**

**Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na [www.aterima-med.pl/oferty](http://www.aterima-med.pl/oferty).**

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.  
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.